

THE MALAYALAM

Left column of text in the top section, likely a notice or advertisement.

Middle column of text in the top section, likely a notice or advertisement.

Right column of text in the top section, likely a notice or advertisement.

Left column of text in the middle section, possibly a notice or advertisement.

VOGEL VAN DER HEIJDE & Co.

Notice or title for the middle-left text block

Main body of text in the middle-left section, containing multiple paragraphs.

Bottom section of text in the middle-left column, possibly a notice or advertisement.

Main body of text in the middle-right section, containing multiple paragraphs.

Notice or title for the bottom-right text block

Bottom section of text in the middle-right column, possibly a notice or advertisement.

ကော့လီယံ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

မြေယာ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

မြေယာ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

မြေယာ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

ရလယ်... ၂၉ ၃၁ ၁၅ ၁၈၉၀... မြေယာ...



VAN ARCKEN & Co.

ဟေ့ဟေ့... မြေယာ...

Batavia-Soerabaija.

မြေယာ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

မြေယာ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

မြေယာ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

မြေယာ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

မြေယာ... အိန္ဒိယ... ၁၈၈၉... မြေယာ...

...
VOGEL VAN DER HEIJDE & Co,

MACHIELSE & Co.

...
 - 58 -

Kakoerangan tenaga

KAKOERANGAN DARAH
 PENJAKIT MOEKA
 ROEPA POETJAT

PELOE
 PENJAKIT LEMAH

OBAT BESI BRAVAIS **OBAT BESI BRAVAIS**

...
DJAGA BAIK PADA BARANG TIROEWAN
 DI KOTA PARIS: RUE SAINT-LEZARE, n° 40 dan 42.
 Alen Hindia Nederland pada goedang obat dan minjak wangi poenja Toewan D. de Waal
 di Soerabaya (di 2.50 Satoe Botel).
 TERDJOEWAL PADA SEGALA TEMPAT

HOLLOWAY

...
 (32)

J. & E. ATKINSON POENJA AJER WANGIE INGGRIJ

njang ada nama soedah saratoes tahon, lebeh baik dari segala lain, dari dija poenja bahoe njang tinggal dan innak. Dapat balasan dari tiga medali mas, Parijs 1878 dan Calcutta 1884 sebab aloesja sekali dari perboewatan.

"GOLD MEDAL" AJER COLOGNE

njang bahoe aloes sekali dan seneng, ini bahoe sendiri. — Dija poenja koewatan sekali dan lebeh baik banjak dari roepa roepa Prasman dan Duitsch.

ATKINSON POENJA AJER WANGIE BOEWAT SAPO TANGAN

Lebeh baik dari lain roepa, sebab dija poenja bahoe kras dan aloes. Boleh dapat dari segala bahoe tetapej njang di bawah ini njang lebeh lakoe :

WHITE ROSE	PANCRATIUM	ENGADINE
FRANGIPANNE	ESS BOUQUET	STEPHANOTIS
FACRÆA	PARCANTHUS	CYMBIDIUM
ROUDELETIA	AJER PORTUGAL	CURIOUS ESSENCE

Boleh dapat di segala toko dan pada pabrikant

J. & E. ATKINSON
 24, OLD BOND STREET, LONDEN

Di atas segala etiket ada nama dan adres antero dan tida ada barang njang betoel, njang tida pakej kita orang poenja tjap pabrik, njang di larah « Roos poetih di atas Lier mas. »

QUINA-LAROCHE (dari negri Prasman) BETOEL

di djoewal doewa roepa, satoe roepa njang tida di tjampoer, dan satoe roepa njang di Tjampoer besi (ferrugineux)

QUINA-LAROCHE

16,600 roepiah Balasan

QUINA-LAROCHE (dari negri Prasman) BETOEL

obat sendiri njang bekin baik orang kalau badan a, korang koewat, menjakit, poetjit, kalau makanan tida bisa lekas antjoer, kalau orang korang lapar, kalau orang pampoewan bahroe beranak, kalau orang soedah moelia djadi toewah, kalau menjakit tjerna, kalau menjakit demom lama lama atawa kras sekali.

QUINA-LAROCHE TJAMPOER BESI (dari negri Prasman) BETOEL

boleh dapat sama toekang obat di antero doeniah dan di kotta
 Parijs, rue Drouot, n° 22.

...
A. TAGGESSAL,
 Hotel SLIER.

Ajar-goela Toewan Dokter Zed

Medali mas Kota Parijs dan Woonen. Asalja daripada Codwisa Tolu dan lala lala.

TIDA BATOEK LAGI

Ini ajar-goela dan goela-perboewatan nja TOEWAN DOKTER ZED asalja daripada getah tolu, ija-itoe obat jang paling meringankan dan mengoerangkan penjakit. Tida ada tabih jang engangkan akoe soerdeir ambil obat ini.

TIDA batoek kering LAGI

Ini obat tida boleh tida ada pada tangannya soemewa menoesija; goenanja aloes tetapi tetap tida mendjadien goewama seperti seringkali kadjadijannja obat lain.

Tida toelon djika tida memekaj tauda tangen **DOKTER ZED**, tersanding ini. Kataheowan oleh hakim. — Djaga baik pada perboewatan tiroewan. Kota **PARIS**, djalan besar rue Drouot, n° 22 dan antero Tasak Hindia Nederland.



VOGEL VAN DER HELJDE

ပုံစံ ၅၀ အရ အသုံးပြုရမည့် အချက်အလက်များကို ဤစာတိုက် အုပ်စု အဖွဲ့ဝင်များ အား ရှိသမျှ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

ဤစာတိုက် အုပ်စု အဖွဲ့ဝင်များ အား ရှိသမျှ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

ဤစာတိုက် အုပ်စု အဖွဲ့ဝင်များ အား ရှိသမျှ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

၁၈၉၁ ခုနှစ်တွင် မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရက ဤစာတိုက် အုပ်စု အဖွဲ့ဝင်များ အား ရှိသမျှ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

VOGEL VAN DER HELJDE & Co.

ဤစာတိုက် အုပ်စု

ဤစာတိုက် အုပ်စု အဖွဲ့ဝင်များ အား ရှိသမျှ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

ဤစာတိုက် အုပ်စု အဖွဲ့ဝင်များ အား ရှိသမျှ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

ဤစာတိုက် အုပ်စု အဖွဲ့ဝင်များ အား ရှိသမျှ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

ဤစာတိုက် အုပ်စု အဖွဲ့ဝင်များ အား ရှိသမျှ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

ကိစ္စကုန်စည်... ကိုယ်ပိုင်...

၂၀၀၀ နှစ်... အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

ကျွေးပေးခြင်း

ကျွေးပေးခြင်း... အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

ပြန်ကြည့်ရန်

ပြန်ကြည့်ရန်... အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

ကိစ္စကုန်စည်... ကိုယ်ပိုင်...

၂၀၀၀ နှစ်... အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

ပြန်ကြည့်ရန်

ပြန်ကြည့်ရန်... အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

ပြန်ကြည့်ရန်... အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

ပြန်ကြည့်ရန်... အိမ်ထောင်... ကိုယ်ပိုင်...

...
 (59) **VOGEL VAN DER HEIJDE & Co**

...
VOGEL VAN DER HEIJDE & Co,

MACHIELSE & Co.

...
 - 58 -

Kakoerangan tenaga

KAKOERANGAN DARAH
PENJAKIT MOEKA
ROEPA POETJAT

PELOE
PENJAKIT LEMAH

OBAT BESI BRAVAIS **OBAT BESI BRAVAIS**

...
DJAGA BAIK PADA BARANG TIROEAN
 ...
TERDJOEWAL PADA SEGALA TEMPAT

...
 -98- **VOGEL VAN DER HEIJDE & Co.**

HOLLOWAY

...
 (32)

J. & E. ATKINSON POENJA AJER WANGIE INGGRI

...
"GOLD MEDAL" AJER COLOGNE
 ...
ATKINSON POENJA AJER WANGIE BOEWAT SAPO TANGAN
 ...
WHITE ROSE FRANGIPANNE FACR/EA RONDELETIA | **PANCRATIUM ESS BOUQUET PARCANTHUS AJER PORTUGAL** | **ENGADINE STEPHANOTIS CYMBIDIUM CURIOUS ESSENCE**

Boleh dapat di segala toko dan pada pabrikant

J. & E. ATKINSON
 24, OLD BOND STREET, LONDEN

QUINA-LAROCHE (dari negri Prasman) BETOEL
 di djoewal doewa roepa, satoe roepa njang tida di tjampoer, dan satoe roepa njang di Tjampoer besi (ferrugineux)

QUINA-LAROCHE

16,600 roepiah Balasan

QUINA-LAROCHE (dari negri Prasman) BETOEL
 obat sendiri njang bekin baik orang kalau badan a, korang koewat, menjakit, poetjt, kalau makanan tida bisa lekas antjoer, kalau orang korang lapar, kalau orang pampowan bahroe beranak, kalau orang soedah moelia djadi toewah, kalau menjakit tjerna, kalau menjakit demom lama lama atawa kras sekali.

QUINA-LAROCHE (dari negri Prasman) BETOEL
 banjak toekang obat soedah tjoba ganti Quina-Laroche betoel den soeka djoewal dija poenja porboewatan sendiri, atawa djoewal satoe roepa Quina-Laroche njang lebeh moerah, tetapej korang baik. Sebab itoe priksa baik baik kalau mau bli Quina Laroche dari negri Prasman betoel dija poenja prospectus dengan tanda tangan LAROCHE dan glas oekoer di mana ada djoega namanja LAROCHE.

QUINA-LAROCHE TJAMPOER BESI (dari negri Prasman) BETOEL
 boleh dapat sama toekang obat di antero doemah dan di kotta
 Parijs, rue Drouot, n° 22.

...
A. TAGGSEAL,
 Hotel SLIER.

Ajar-goela Toewan Dokter Zed

TIDA BATOEK LAGI

Ini ajar-goela dan goela-goela perboewatan nja TOEWAN DOKTER ZED asalnja daripada getah tolu ija-itoe obat jang paling meringankan dan mengou-rangkan penjakit. Tida ada talib jang engganken akan soeroboh ambil obat ini.

TIDA batoek koring LAGI

Ini obat tida boleh tida ada pada tangannja soemcwa menoesija; goenanja aloes tetapi tetap tida mendjadiken goewama seperti seringkail kadjadlannja obat lain.

Tida toeloh djika tida momok) tande tangen Toewan DOKTER ZED, tersoedjng ini.
 Katinhoewan oloh hakim. - Djaga baik pada porboewatan siroewan.
 Kota **PARIS**, djalan besar rue Drouot, n° 22 dan antere Tanak Hindia Nederland.

...
VOGEL VAN DER HEIJDE & Co,

...
 ...

